

محتويات الرسالة

أ	شكر وتقدير.....
د	مجرد.....
هـ	محتويات الرسالة.....
ط	قائمة الجدول.....
الباب الأول : المقدمة	
1	1- تمهيد للمشكلة.....
4	2- صياغة المشكلة وتحديد لها.....
4	2.1. صياغة المشكلة.....
5	2.2. تحديد المشكلة.....
6	3- أهداف البحث وفوائدها.....
6	3.1. مفهوم التعريب.....
7	3.2. أهداف البحث.....
7	3.3. وفوائد البحث.....
8	4- الإطار الفكري.....
9	4.1. التعريف الاصطلاحي.....
11	4.2. هيكل التفكير.....
12	5- المبدأ الأساسي.....
الباب الثاني : مفهوم التعريب والترجمة بين الواقع والحاجة	
	1- مفهوم التعريب والترجمة.....

13	1.1	مفهوم التعريب	13
13	1.2	مفهوم الترجمة	13
14	1.3	الفرق بين التعريب والترجمة	14
15	1.4	أنواع التعريب	15
16	(1	التعريب المعنوي	16
17	(2	التعريب اللفظي أو التعريب الاستعمالي	17
17	-2	مشكلة التعريب	17
18	2.1	المشاكل التي تواجهه التعريب	18
20	2.2	مشكلة التعريب تواجهها الإندونيسية والإنجليزية	20
20	-3	دلالة علم الأصوات على التعريب	20
21	3.1	تعريف علم الأصوات	21
21	3.2	صعوبات المتعلم غين ناطقين بالعربية في تطبيق التعريب	21
23	3.3	المفهوم الصوتي للغة العربية	23
25	3.3.1	العربية لغة القرآن	25
27	3.3.2	موضع الحرف ومخرجا وصفة	27
29	3.3.3	متميزات اللغة العربية من اللغة الإندونيسية واللغة الإنجليزية	29
29	3.3.4	موضع الحروف ومخارجها	29
	3.4	المفهوم الصوتي للغة الإندونيسية	
	3.4.1	المصوت في اللغة الإندونيسية	
	3.4.2	خصائص الحرف الصائت (المصوت)	

31	..... 3.4.3. الصامت في اللغة الإندونيسية.
35	..... 3.5. المفهوم الصوتي في اللغة الإنجليزية.
35	..... 3.6. الصوت اللين.
37	..... 3.7. الصوت الساكن.
38	..... 4- الاقتباس اللفظي في التعريب أهميته.
39	.....
40	..... الباب الثالث : منهجية البحث
41	..... 1- طريقة البحث
41	..... 1.1. كيفية جمع البيانات
45	..... 1.2. إجراءات البحث وحطواته
45	.....
47	..... الباب الرابع : تحليل البيانات وتفسيرها
47	..... 1- الحروف المتقاربة صفاتها في اللغة العربية واللغة الإنجليزية.
52	..... 1.1. الحرف الصامت في اللغة الإنجليزية.
52	..... 1.2. الحرف الصائت في اللغة الإنجليزية.
55	..... 2- موازن الحروف التي تقاربت صفاتها بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية.
57	.....
58	..... 2.1. تأثير اللغة العربية في اللغة الإندونيسية.
61	..... 2.2. الحرف الصائت في اللغة الإندونيسية.
62	..... 2.3. خصائص الحرف الصائت (المصوت) في اللغة الإندونيسية.
.....	..... 2.4. الحرف الصامت في اللغة الإندونيسية
.....	..... 3- الآثار من عدم قواعد التعريب الثابتة في الترجمة وتعليمها.
.....	..... 4- تأثير اللغة العجمية على اللغة العربية.

76	5- اللاسق البعدي واللاسق القبلي في التعريب.....
78	6- الاشتقاق الصرفي في التعريب.....
82	7- النحت في التعريب.....

الباب الخامس : النتائج والاقتراحات

85	1- النتائج.....
85	1.1. النظارات العامة حول التعريب.....
86	1.2. المشكلات التي تواجهه التعريب.....
88	1.3. واقع التعريب في المعاجم.....
89	2- الاقتراحات.....
90	2.1. الاقتراح للجنة اللغوية.....
90	2.2. الاقتراح للجامعة.....
90	2.3. الاقتراح للمدرسين للغة العربية.....
91	2.4. الاقتراح للطلبة للغة العربية.....
91	3- تضمين البحث في تعليم الترجمة.....
92	4- الاختتام.....
93	ثبت المراجع.....
97	ترجمة الباحث.....
98	الملخص.....

قائمة الجدول

14	الفرق بين التعريب والترجمة.....
27	موضع الحروف ومخارجها.....
29	خصائص الحرف الصائت (المصوت).....
31	الصامت في اللغة الإندونيسية.....
35	الصوت اللين.....
36	الصوت الساكن.....
46	الحرف الصامت في اللغة الإنجليزية.....
49	الحرف الصائت في اللغة الإنجليزية.....
55	الحرف الصائت في اللغة الإندونيسية.....
57	خصائص الحرف الصائت (المصوت) في اللغة الإندونيسية.....
58	الحرف الصامت في اللغة الإندونيسية.....
63	تأثير اللغة العجمية على اللغة العربية.....
76	اللاسق البعدي واللاسق القبلي في التعريب.....